



Elementary Parent Student Handbook

2023-2024

CHRISTIAN SPROUT INTERCULTURAL SCHOOL

“Serve the World in the Name of Our Lord!”

37-30, Yonggu-daero 2753beon-gil, Suji-gu, Yongin-si, Gyeonggi-do, 16869 Korea

· Tel : 031-265-9646

GENERAL POLICIES AND PROCEDURES - 기본 방침과 절차	3
ADMISSION AND REGISTRATION - 입학과 등록	3
Admission - 입학	3
Registration - 등록	3
ATTENDANCE - 출석	3
Daily School Hour - 학교 일과 시간	3
Absences - 결석	4
Tardiness - 지각	4
Early Leave and Family Trip - 체험학습, 가족여행	5
Early Leave Sickness - 조퇴	5
BUILDING AND GROUNDS - 학교 건물 및 공간 내 규칙	6
Elementary Building Rules: 건물 관련 규칙:	6
ELEMENTARY PLAYGROUND RULES - 초등학교 놀이터에서의 규칙	7
CLASSROOM PROCEDURES - 교실 내 규칙	8
Break Time - 쉬는 시간	8
Student Duties - 학생들의 의무사항	9
Homework Requirements - 과제 제출시 갖춰야 할 요건들	9
COMMUNICATION BETWEEN PARENTS, TEACHERS, AND PRINCIPAL - 학부모님들과 교사들 그리고, 교장 선생님 사이의 의사소통	11
Communication with Foreign Teachers - 외국인 교사들과의 의사소통	11
Open House - 오픈 하우스	12
Parent School - 부모학교 수업	13
Character Building Classes - 성품 훈련 수업	13
Parent-Teacher Conference - 학부모-교사 상담기간(Parents-Teachers Conference)	15
Class Observation for Parents - 공개 수업(Class Observation for Parents)	15
DRESS CODE - 복장 규정	16
FINANCIAL MATTERS - 재정 관련 사항	16
Billing Procedures for Tuition Collection - 수업료 청구절차	17
Tuition Rates - 등록금	17
Tuition Benefits - 수업료 혜택	18
Refund Policy - 환급 정책	19
FOOD SERVICES / MISCELLANEOUS EXPENSE - 급식비 / 잡비	19
GRADING/REPORTING - 점수/성적표	20
Reporting - 성적표	20
ELEMENTARY SCHOOL	21
HEALTH AND SAFETY - 보건과 치료	21
Allergies - 알레르기	21
Health and Medication	21
Emergency Drills - 비상훈련	22
Injury - 보건	22

Insurance - 보험	22
LOST AND FOUND - 분실과 습득	23
PARENT INVOLVEMENT - 학부모 참여	23
Parent Committee - 학부모위원회	23
Searches of Students - 학생을 검사하는 경우	23
SCHOOL CLOSING AND EARLY DISMISSALS - 학교를 닫고 일찍 해산하는 경우	24
SCHOOL EVENTS - 학교 행사	24
Events for Elementary: 초등학교	24
STUDENT ACTIVITIES & INVOLVEMENT - 학생 활동 및 참여 프로그램	25
INFORMATION COLLECTION AND USAGE 개인정보 수집 및 동의	25
Textbooks - 교과서	26
STUDENT AWARDS - 학생 수상	26
STUDENT RECORDS - 생활기록부	27
TRANSFER/ WITHDRAWAL/ LEAVE OF ABSENCE - 전학/ 자퇴/ 휴학	28
TRANSPORTATION - 교통수단	28
CSIS ELEMENTARY SCHOOL DAILY SCHEDULE - CSIS 초등 주간 시간표	30
SCHOOL DISCIPLINE and REGULATIONS - 학교의 규율과 훈육 방침	31
Electronic Devices/ Cell-phone Usage - 전자기기/ 핸드폰 사용	32
Cheating/Plagiarism - 부정행위/표절	32
Study at Home and Expulsion from School - 정학과 퇴학	33
Substance Abuse - 약물 복용	33
Weapons - 무기	33
In case of theft - 물건을 훔치는 경우	34
Violence - 폭력	34
CONCERN/SUGGESTION BOX (red) - 고민/제안함 (빨간색 우편함)	35
CSIS SCHOOL REGULATIONS - CSIS 학교 규정	36
ELEMENTARY ONLY - 초등학교 규정	36

GENERAL POLICIES AND PROCEDURES - 기본 방침과 절차

ADMISSION AND REGISTRATION - 입학과 등록

Admission - 입학

All students admitted must accept the school’s mission & vision statement and core values and agree to receive education from a biblical worldview.

모든 학생과 학부모들은 학교의 미션과 비전 그리고 핵심 가치들을 인정하고 성경적 관점에서 교육받는 것에 동의해야 합니다.

Registration - 등록

Registration takes place all-year round. Assistant Principal, Mrs. Haewon Lee.

등록은 연중 가능합니다. 자세한 내용은 초등 교감 선생님 (Mrs. Lee)께 문의해 주세요.

ATTENDANCE - 출석

Daily School Hour - 학교 일과 시간

ELEMENTARY (Gr. 1-5)	초등학교 (1-5학년)
School begins at 8:30 a.m.	학교 일과 시작 8:30 a.m.
Dismissal at 3:15 p.m for 1 - 2 grade And 3:25 for 3 - 5 grade	학교 일과 마침 3:15 p.m. (1 - 2 grade) 학교 일과 마침 3:25 p.m. (3 - 5 grade)

Students are discouraged from coming to school before 8:10 a.m. and staying at school after 3:40 p.m. unless involved in a supervised extracurricular activity. If students are not picked up by 3:40 p.m. they must wait in the Admin office until parents can pick them up.

선생님 지도하에 있는 활동 외에 학생들은 오전 8시 10분전에 등교하거나 3시 40분 이후에 학교에 머무는 것을 권장하지 않습니다. 오후 3시 40분까지 학생을 픽업하지 않을 경우 행정실에서 기다려야 합니다.

Absences - 결석

1. Parents must contact the homeroom teacher on the sick day. - 학생이 아프거나 혹은 다른 사유로 결석해야 할 경우 담임교사에게 문자로 알려야 합니다.
2. If sick days exceed more than 3 days, please send a doctor's note to the homeroom teacher. If it would be a long-term absence, the parents must discuss it with the homeroom teacher and the Assistant Principal. - 결석이 3일 이상인 경우, 의사 진단서를 담임 교사에게 제출합니다. *무단결석이 아니므로 출석점수에 차감되지는 않으나 결석일수에 포함됩니다. * 장기결석일 경우 담임선생님과 의논해야 합니다.

Tardiness - 지각

1. If students arrive after 8:30 a.m., they will be marked as unexcused tardy. - 1. 학생들이 8:30 a.m 이후 도착할 경우 무단지각으로 기록됩니다.
2. The student must stop by the admin office and get a yellow slip - 학생들은 학교에 오면 먼저 행정실에서 노란색 슬립(Tardy Slip)을 받아야 합니다.
3. They must submit this slip to the homeroom teacher or the teacher of the class they are entering upon arrival. - 이 슬립을 도착시간에 담임선생님이나 수업하시는 선생님께 제출해야 합니다.
4. Homeroom teacher will change the status from absent to late. - 담임 선생님께서는 결석을 지각으로 변경합니다.
5. If there is a legitimate reason to be late, text the homeroom teacher. If students will be late due to their sickness, they need to call the teacher before 8:30 a.m. -
1. 지각해야 할 상황이 생겼을 때에는 담임선생님께 문자하시기 바랍니다.
아파서 늦을 경우 반드시 8시 30분 전에 전화하셔야 됩니다.

Procedure for a Tardy 지각 절차

Go to the admin office and receive a yellow tardy slip and submit it to your homeroom teacher.

행정실에 가서 노란색 지각표를 받아 담임선생님께 제출합니다.

Early Leave and Family Trip - 체험학습, 가족여행

Parents must fill out and sign the Early Leave or Family Trip form. The family trip may be up to 10 days per school year. Complete the form at least **one week** before the trip. The form can be found on the school's website (www.withcsis.com) under the Membership > Parents > for Parent form. Submit the form to the homeroom teacher. **DO NOT send a photo of the form.** It will not be accepted. If the student does not submit the **report** of family leave (this is a separate form, found on the website) after the trip, it will be counted as absent, yet it will not affect the grade.

체험학습/가족여행으로 수업을 결석하게 되는 경우, 최소 결석 일주일 전까지 담임 교사에게 **Family leave** 신청서를 제출해야 합니다. 미제출시 무단 결석이 됩니다. **Family Leave**를 신청할 때는, 홈페이지에 있는 **Family Leave** 신청서를 다운받아 작성, 행정실에 제출해야 합니다 (사진, 이메일로는 접수 불가). 체험학습을 위한 **Family Leave**인 경우, 학생은 여행을 다녀온 뒤에 체험학습에 관한 보고서를 작성하면 체험학습으로 인정받아 출석 인정됩니다. 체험학습 신청서와 체험학습 보고서는 학교 홈페이지에 올려져 있습니다.) 에서 감 보고서를 작성하지 않는 **Family Leave**는 출석점수(**Attendance**점수 점되지 않지만, 결석으로 인정되어, 결석 일수에 포함됩니다. **Family Leave**를 신청할 때는 가급적 과목 시험 기간이나, 학기 중은 피해주셔서, 학생들이 교과과정을 따라가며 안정적인 학교생활을 할 수 있도록 도와주시기 바랍니다.

For a **Long-term study leave**, discuss with the homeroom teacher. Students must fill out a study leave form and submit it one week in advance. During the leave of absence students must keep up with their own studies.

Long-term study leave - 담임선생님과 상의하세요. 학생은 **leave** 신청서를 작성하여 일주일 전에 제출해야 합니다. **leave** 기간 동안 학생들은 자신의 학습 및 **lesson**을 따라가야 합니다.

Early Leave Sickness - 조퇴

For an **Early Leave Due to Sickness**: 질병으로 인한 조기 휴가:

1. If a student is sick, inform the teacher immediately. 학생이 아프면 즉시 교사에게 알립니다.
2. Fill out the **sick leave form** the teacher provides and the teacher must sign. 교사가 제공한 병가 양식을 작성하고 교사가 서명해야 합니다.
3. Submit to the Vice Principal in the admin office. 행정실 교감에게 제출합니다.

For a **long-term sick leave** (3 days or more): 장기 병가(3일 이상)의 경우:

- Notify the homeroom teacher and the Administration Office. 담임선생님과 행정실에 알린다.

Students wishing to take an early leave should notify the subject teacher and receive instructions. Adjustments to tests or quizzes at the teacher's discretion. However, it is important to note that the test or quiz date cannot be changed due to the absence of one student, as the test or quiz must be held on an equal footing with all students. Early departures during class are not deducted from attendance points, but absences from classes that are missed that day due to early departure are counted toward the number of days absent from the course.

조퇴를 희망하는 학생은 해당 과목 선생님에게 알리고 지시사항을 받도록 합니다. 선생님이 허락하는 범위에서 시험이나 퀴즈에 대한 조정을 받을 수는 있습니다. 하지만 기본적으로 시험이나 퀴즈는 전체 학생들과의 형평성을 지켜야 하므로 한 학생의 결석 때문에 시험, 퀴즈 날짜를 변경할 수 없음을 주지해야 합니다. 수업중 조퇴는 출석 점수에서 차감되지 않으나, 조퇴로 인해 그날 빠지는 수업의 결석은 과목 결석 일수에 포함됩니다.

BUILDING AND GROUNDS - 학교 건물 및 공간 내 규칙

Students are to respect the property of others and school property. Students who damage or vandalize school property or equipment will be held responsible for reimbursement for the damage and may face disciplinary action. - 학생들은 타인의 소유물과 학교시설물을 소중히 다룹니다. 학교시설물이나 장비를 파손한 학생에게는 그에 대한 배상책임이 있으며 징계를 받을 수 있습니다.

Elementary Building Rules: 건물 관련 규칙:

1. Students are expected to walk in the hallways, classrooms, and on stairs. - 학생들은 복도, 교실 그리고 계단에서 걸어 다니도록 합니다.

2. Students should respect hallways as quiet zones (low volume). - 학생들은 복도에서 조용히 해야 합니다.
3. Students may eat snacks in the classroom. - 학생들은 교실에서만 간식을 먹을 수 있습니다.
4. Students should line up in an orderly way to wash hands in the bathroom. - 학생들은 화장실에서 손을 씻기 위해 줄을 서야 합니다.
5. Students are allowed to play outside during designated playtimes under the supervision of a teacher. - 학생들은 선생님의 감독 하에 정해진 놀이 시간 동안 놀이터와 레스피아에서 놀 수 있습니다.
6. Students must receive permission before entering a classroom that is not their homeroom. - 학생들은 자신의 교실이 아닌 교실에 들어갈 때에는 반드시 들어가기 전 교사의 허락을 받아야 합니다.

ELEMENTARY PLAYGROUND RULES - 초등학교 놀이터에서의 규칙

1. Students must demonstrate respect for all teachers and adult supervisors and show courtesy to other students. - 학생들은 감독하시는 모든 분들의 말씀을 존중하고 다른 학생들에게 예의를 지킵니다.
2. Teasing, bad language and/or actions, damage to property and littering are not permitted. - 놀림, 나쁜 말이나 시설을 망가뜨리는 행동 그리고, 쓰레기를 아무곳에나 버리는 일등을 하지 않습니다.
3. For safety purposes, rough play (tackling, wrestling or tag) on climbing equipment is not permitted. - 타고 올라가는 시설 위에서의 과격한 놀이(발을 걷는 행위, 레슬링 또는 잡기)등이 허용되지 않습니다.
4. Objects such as stones, cones, sand, sticks, etc. cannot be thrown. - 돌이나 끝이 뾰족한 물건, 막대기 등의 물건들을 던지지 않습니다.
5. No electronics on the playground - 놀이터에서 전자제품을 금합니다.
6. If they fail to follow the rules they will receive a warning and then a 5 minute time out if they continue to break the rules after first receiving a warning. - 규칙을 따르지 않으면 경고를 받고 처음 경고를 받은 후에도 규칙을 계속 위반하면 5분의 타임아웃이 주어집니다.
7. No eating/ snacks during Recess. 휴식시간에 음식 섭취 할수 없습니다.

CLASSROOM PROCEDURES - 교실 내 규칙

Break Time - 쉬는 시간

ELEMENTARY (Gr. 1-5) 초등학교 (1-5학년)	
<p>Break time students may: 쉬는 시간에 허용되는 것:</p> <ul style="list-style-type: none">● talk and play quietly in class - 교실 안에서 조용한 대화나 놀이● use the restroom - 화장실 사용● fill water bottles - 물통 채우기	<p>Lunch break students may: 쉬는 시간에 허용되는 것:</p> <ul style="list-style-type: none">● play in the classroom with provided games, activities, or other options the homeroom teacher finds appropriate - 교실 내에서 하는 제공된 게임이나 활동들 또는 담임 선생님이 적합하다고 한 다른 선택사항들● go to the playground under teacher supervision - 선생님의 감독 하에 놀이터에 가는 것

Snacks and Drinks - 간식과 음료

Encouraged Guidelines (during school hours): 권장기준(학교에 있는 동안):

Café Shiloh is open during school break times. **Elementary students are allowed to use the café only with a parents' note.** Proper disposal of used cups and plates are required of students. - 쉬는 시간에 카페 실로에서 간식과 음료를 살 수 있습니다. 간식과 음료 사용 후 올바르게 폐기 및 재활용을 해야 합니다.

ELEMENTARY (Gr. 1-5) 9:05 - 9:15am - 초등학교 (1-5 학년) 9:05 - 9:15am

- Fruits, vegetables, or nuts in closed container - 과일, 야채 또는 밀봉된 너트류
- Water / milk / juice - 물/우유/주스
- Can not use the cafe without guardian consent 학부모의 허가증 없이 카페 실로 사용 불가
- Snacks are allowed under HR Teacher supervision. 담임 교사 감독 하에 간식시간 가짐

Please be considerate of those with nut allergies. - 견과류에 알러지가 있는 사람들을 배려해 주시기 바랍니다.

Please note that students will not be allowed to eat snacks during the school day. - 학생들은 학교 수업 시간에 간식을 먹을 수 없습니다.

Student Duties - 학생들의 의무사항

Students will be given responsibilities to fulfill during the year. - 학생들에게는 한 학년 동안 지켜야 할 의무사항들이 있습니다.

ELEMENTARY (Gr. 1-5) 초등학교 (1-5 학년)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ● Daily class monitors - 매일 학급 모니터들의 역할 ● Daily cleaning of the Classroom - 매일 교실 청소/ 자기 물건 정리 | <ul style="list-style-type: none"> ● Recycling after school - Only after QT |
|---|--|

Homework Requirements - 과제 제출시 갖춰야 할 요건들

Teachers should communicate clear expectations of homework to both students and parents for lower grades. Students must know why they are completing an assigned task. In **elementary school**, students write homework in their Learning Logs and a parents' signature is required after the completion of the homework - 선생님들은 학생들과 학부모님들 모두에게 과제에서 기대하는 바를 명확히 알려 주셔야 합니다. 학생들은 주어진 과제를 왜 해야 하는지 알고 있어야 합니다. 학생들은 **Learning Log**에 과제를 적고 담임 선생님께서 사인해 주십니다.

Parents have an opportunity to be involved in their child's learning through some of the homework. Parents facilitate the completion of homework. Parents have the responsibility to uphold the honesty of their student's work before signing homework documents.

학부모님들은 아래의 방법들을 통해서 자녀의 과제와 학습을 도울 수 있습니다:

- Parents need to provide a suitable atmosphere, specific time, and regular location in which to study. - 학습에 적합한 분위기, 구별된 시간과 일정한 장소의 제공
- Parents should discourage students from watching TV, making phone calls, browsing the internet, and using other forms of communication while completing homework - 과제를 마치는 동안에 라디오, TV, 전화통화, 인터넷이나 기타의 통신수단을 제한
- Ask questions to show interest and involvement in each child's learning - 자녀의 학습에 관심과 참여의지를 보이기 위한 질문하기

Students are expected to complete assignments to the best of their ability. Assignments should be returned in a timely manner within the granted period of time for completion. - 학생들이 가진 능력을 모두 발휘하여 과제를 수행하기를 기대합니다. 과제는 정해진 시간 내에 제출되어야 합니다.

Recommended Amount of Time for Homework

Grade / 학년	Approximate Duration 지속시간 (어림값)
1	30 min/분
2	40 min/분
3	50 min/분
4	60 min/분
5	60 min/분

Please let homeroom teachers know, if students cannot complete their homework in the recommended amount of time. - 자녀들이 권장하는 시간 동안 과제를 완수하지 못할 경우, 학부모님들께서는 담임 선생님께 알려주시기 바랍니다.

COMMUNICATION BETWEEN PARENTS, TEACHERS, AND PRINCIPAL - 학부모님들과 교사들 그리고, 교장 선생님 사이의 의사소통

CSIS values parent-teacher communication. Contact the homeroom teacher first with the concerns. If the concern needs to be addressed to the administration office, the teacher will refer parents to the administrative leaders. - CSIS는 학부모와 교사 간의 의사소통을 중요하게 생각합니다. 자녀문제나 상담을 위해서 먼저 담임 선생님과 연락합니다.담임교사가 더 상담이 필요하다고 판단되어질 때 교감선생님과 상의합니다.(교장선생님과 상담하시기 원하시면 사전예약 해 주시기 바랍니다.)

Parents may contact teachers through email or phone. When calling or messaging via phone, please understand that the teacher is not required to respond after 6:00 p.m. unless it is an emergency. Please notify the teacher in advance, via email or text, for the desired time to speak. - 학부모님들께서는 이메일과 전화를 통해서 교사들과 연락할 수 있습니다. 전화를 통해 메시지를 보내거나 전화를 걸 때 오후 6시 이후에는 위급한 상황이 아니라면 교사들이 그 다음날 응답할 수 있다는 것을 이해해 주시기 바랍니다. 미리 교사에게 이메일을 통해 대화를 희망하는 시간을 알려주시기 바랍니다.

Communication with Foreign Teachers - 외국인 교사들과의 의사소통

Parents need to call the admin office and/or contact the homeroom teacher to notify of early leave, ask questions regarding school work, etc. Messaging in Korean is encouraged and allowed – the bilingual teachers may help translate for foreign teachers. Additionally, in case of parent-teacher conferences or individual counseling, for the parents who do not speak English or would prefer to speak in Korean, the school has bilingual teachers who will help translate. - 학부모님들이 조퇴를 알려야 할 때 또는 학교에 관련된 일 등을 물어야 할 때,담임 선생님과 연락하도록 하고 있습니다. 부모님께서는 한글로 된 메시지를 보내고, 부모님께서 외국인교사와 소통을 원하시는 경우에는 2개 국어가 가능한 교사들이 통역을 도울 수 있도록 하고 있습니다.

Open House - 오픈 하우스

Open House will be held at the beginning of the year, inviting parents and students to learn about the school, meet and greet their homeroom teachers, visit their classrooms, and receive valuable information about what to expect from their homeroom classes. - 학교에 대해 더 잘 알 수 있도록 학부모와 학생들을 초청하는 오픈 하우스가 학기 초에 열리게 됩니다. 담임 선생님과 만나 인사하고 교실을 방문하실 수 있습니다. 이 시간은 개인상담시간이 아니므로 전체에 해당하는 내용만 질문할 수 있습니다.

Parent School - 부모학교 수업

Character Building and Leadership Training is the most important value of CSIS, as our mission is to lead our students to become God's workers serving the world. Every semester the school chooses a theme for character development. Through the Coaching Sessions, we will inform parents about the Character Building classes. We want to encourage every parent to attend the classes and actively participate in their child's character development. Parents' participation affects students' grades. - 우리의 목표는 학생들을 하나님의 이름으로 세상을 섬기는 일꾼으로 키워내는 것입니다. 따라서, 성품 훈련과 리더쉽 트레이닝은 CSIS의 가장 중요한 가치입니다. 매 학기마다 학교에서 성품 개발을 위한 주제를 정합니다. 우리는 매달 부모학교를 통해 학부모님들과 성품 훈련 수업을 하고 있습니다. 모든 학부모님들께서는 부모학교에 참여 하셔야 하며, 자녀의 성품훈련을 위해 적극적으로 동참해 주시기 바랍니다. 매달 1번 일요일 16:00-18:30 진행됩니다.

Character Building Classes - 성품 훈련 수업

1. Evaluation: Student Portion 60% - 평가

- a. 학생의 성품 활동 60% (성품교재 30%, 수업참여 20%, 성구암송 10%) - Workbook (30%) Participation (20%) Memory Verse (10%)

2. Evaluation: Parent portion 40% - Parent Duty (10%), Parent School (20%), & Prayer Support one hr /wk. (10%) - 부모의 성품 활동 40% (부모학교 수업 참여와 과제 20%, 자녀를 위한 기도10%, 성품교재 -부모님 하실일 10%)

3. Students' Duty - 학생들이 할 일

- a. Family Devotion - 가정 예배

- b. Practice Table and Assignment(workbook) - 성품개발표와
성품과제(워크북)
- c. Class Participation - 수업참석
- d. Presentation - 발표

4. Parents' Duty - 학부모님들이 할 일

- a. Have Family Devotion together with the student, complete Parent's task and send the report through email or Kakaotalk(010.2009.4579) to C/B coach – Rev. Lee at wlee@withcsis.org - 매주 가정 예배를 드립니다. 성품 워크북에 있는 ‘부모님 하실 일’을 작성하신 후, 카카오톡 (010.2009.4579) 으로 제출합니다.
- b. Train children at home according to the given character topic - 주어진 성품 주제에 따라 가정 안에서 자녀들을 지도합니다.
- c. Attend the Parent School - 매달 부모학교에 참여합니다.
- d. Parents have to attend the the monthly Parents School - 부모학교 일정은 학교 Calendar (연간 일정표 – 홈페이지)를 참조하시기를 바랍니다.
- e. Support students through prayer devotion (choose one of the below) - 매주 학생들과 학교를 위해 기도합니다. (기도 숙제 방법은 아래 중 택일)
 - I. Prayer Meeting at Seminar Room (4th floor), every Tuesday 8:40am - 매주 화요일 오전 8:40에 기도모임 참석하거나
 - II. Mom's Prayer Meeting (ask prayer supervisor) - 기도하는 엄마들 (반별 구룹기도) 모임에 참석하거나(이혜원 교감에게 문의.
 - III. Prayer in the School Prayer Room for 1 hour (prayer time needs to be arranged through the administration office) - 본관 건물 왼쪽 4칸의 중보기도실에서 1시간 동안기도합니다.(비밀번호는 행정실에 문의)
 - IV. Attend Early Morning Prayer meeting of your local church 5 days a week (Confirm your attendance by official church's signature) - 1주일에 5일 근처 교회의 새벽기도회 참석할 수 있습니다.(참석한 교회의 공식 문서로 출석을 확인) – 학교 홈페이지 ‘새벽기도 확인서’를 다운로드 받아 매주 담임교사에게 제출합니다.

- V. Attending the Monthly Prayer Meeting on the first Friday of each month will cover that week's prayer support. (Friday night 8~10 p.m.) - 매월 첫 번째 금요일 기도 모임(오후 8:00-10:00)에 참석하면 그 주의 기도후원을 수행한 것으로 간주합니다.(School Calendar 참조)
- VI. Grade D (below 69.99) will be considered a 'Fail' in this course. Two continuous failures in this course, the school will consider as 'not wanting to participate at the school'. Thus, the student will be asked to leave. - CB 성품 성적은 다른 과목들과 다르게 D학점(69.99) 이하부터 F 학점으로 처리됩니다. 또한 2학기 연속 성품과목 (CB) 성적이 F인 경우, 학교의 뜻에 동참할 의사가 없는 것으로 간주되어 자퇴처리가 됩니다.

** Every assignment and activity should be sent to the school weekly. Within a one-week delay, the score is reduced 10%; after one week, the score is reduced 50%. This is to encourage punctuality.

**모든 과제와 활동은 주마다 학교로 보내셔야 합니다. 1주일 이내의 과제 지연 시 점수가 10% 차감됩니다; 1주일 이상의 과제지연 시 점수는 50% 차감됩니다. 시간을 엄수해 주시기 바랍니다.

** ALL materials uploaded can be found on the schools' website (www.withcsis.com) under the tab 'For Parents'.

** 업로드 된 모든 자료는 학교 홈페이지(www.withcsis.com)의 학부모 탭에서 보실 수 있습니다.

Parent-Teacher Conference - 학부모-교사 상담기간(Parents-Teachers Conference)

The conferences will be held twice a year – one in fall (October) and one in spring semester (March). The weeks will be posted on the school calendar. - 학부모 교사 상담기간은 1학기에 한번씩 있습니다. 상담기간 날짜는 학교 연간일정표 계획을 따릅니다.

Class Observation for Parents - 공개 수업(Class Observation for Parents)

Class Observation for parents will take place in October and March. Parents may visit their children's classes and observe at designated times. If there is any feedback after the visiting, fill out the Feedback Form that is in the lobby.

공개 수업은 10월과 3월에 예정되어 있습니다. 학부모께서는 지정된 시간에 자녀들의 교실을 방문하여 지켜보실 수 있습니다. 방문하신 후 질문이나 건의사항이 있으시면 로비에 준비된 Feedback form에 기재하여 다시 같은 곳에 넣어주십시오.

DRESS CODE - 복장 규정

CSIS students are expected to wear their complete uniform during school hours. Please refer to the CSIS website for detailed description click on ELLE.

CSIS 학생들은 학교 생활 중에 교복을 입도록 합니다.

Students should not wear makeup, nail polish or jewelery. Hair should remain natural in color.

학생들은 화장이나, 매니큐어, 장신구나 액세서리 (목걸이나 귀걸이)등을 할 수 없습니다.

머리 색깔도 자연스러운 색깔로 유지해야 합니다.

	Top 상의	Bottoms 하의	PE clothes 체육복
Winter 동복 (겨울)	ELLE gray T-shirt ELLE indigo crew neck sweatshirt ELLE hoodie ELLE 회색 티셔츠 ELLE 남색 맨투맨 라운드 티셔츠 ELLE 집업후드	Beige or indigo color of cotton pants (Available to buy it personally or buy it from ELLE) 베이지색 또는 남색 면바지 (시중 구입, 중고등 남색 바지는 ELLE에서 구입 가능)	ELLE CSIS Gym clothes ELLE CSIS 체육복
Summer 하복 (여름)	ELLE shirt indigo short sleeved ELLE 남색 칼라 반팔 티셔츠	ELLE Beige shorts (unisex) ELLE Beige culottes for girls ELLE 베이지색 반바지	ELLE CSIS Gym clothes ELLE CSIS 체육복

		(남녀공용) ELLE 베이지색 큐롯 스커트(여학생)	
--	--	------------------------------------	--

There is an ELLE uniform banner on the school website. Please refer to it when ordering.
(www.elleschooluniform.co.kr)

Elementary school students may go to school in PE uniforms on PE days.

학교 홈페이지에 ELLE 교복사 배너가 있습니다.주문에 참고하세요.
(www.elleschooluniform.co.kr)

초등학교 학생들은 체육이 있는 날 학교 체육복을 입고 등교할 수 있습니다.

FINANCIAL MATTERS - 재정 관련 사항

Each year, the needs of the school are assessed by the school leaders and a tuition schedule is published. You may find the current tuition rates posted below. - 매년 학교의 필요경비는 운영위원들에 의해 책정되어 수업료 계획이 발표됩니다.

Billing Procedures for Tuition Collection - 수업료 청구절차

1. All payments are due one month before the school start date. - 수업료는 학교수업 시작 한 달 전이 마감일입니다.
2. If a payment is late, a mail and phone message will be sent to the parents/guardians. For late payment, a 2% interest fee will be added for every month it is late. (e.g. first month 2%... second month 4%...) - 납부가 늦은 경우, 학부모/보호자에게 변경된 청구서가 메일로 보내지고 문자공지 됩니다. - 납부가 늦어지면 늦어지는 달마다 2%의 이자가 붙게 됩니다. (e.g. 첫째 달 2%, 둘째 달 4%.)
3. If an account becomes 90 days past due, a meeting will be arranged to develop an agreed upon payment plan. - 납부 마감일을 90일 이상 넘기는 경우 김정순 교감과 함께 납부 계획에 대한 합의를 합니다
4. If an agreed upon payment plan is not followed; the student(s) will not be enrolled the following semester or school year. - 납부 계획에 대한 합의가 이루어지지 않는 경우, 학생은 다음 학기나 학년에 등록되지 않을 수 있습니다.

Tuition Rates - 등록금

Total Application Fee: 300,000 won (application: placement, tests, character test, class attendance, etc.) 100,000 will be refunded if students did not attend the class attendance.

전형료:300,000원/형제자매(2명): 400,000원

(서류접수, 시험, 인성검사, 참관수업,기타 .) * 참관 수업을 못할 경우 10만원을 환불해드립니다

School Registration Fee: 500,000 won - 입학금: 500,000 원

Deposit Fee: 1,000,000 won *Will be returned in full when a student leaves the school if no damages are made.

예치금: 1,000,000 원(졸업이나 전학시 미지급 비용 차감후 환불)

Tuition: *Tuition rates may alter because of inflation. For specific rates per grade please contact the admin office via the inquiry form* - 수업료:수업료는 물가상승에 따라 매년 바뀔 수 있습니다. 학년별 수업료는 행정실로 문의 신청서로 문의 바랍니다.

Textbook Fee: 교과서 대금:

*Textbook reorders can be made at the Administrative office. *교과서 재주문은 행정실에서 할 수 있습니다.

Tuition Benefits - 수업료 혜택

CSIS provides tuition benefits for: CSIS는 이하의 경우 수업료 인하의 혜택을 제공합니다:

- ◆ Second child – 15%, Third child – 50 % - 둘째 자녀– 15%, 셋째 자녀– 50 %
- ◆ Second and third child twins – 50% off for both - 둘째와 셋째가 쌍둥이인 경우 두 자녀 모두– 50% / 넷째자녀 80% 공제
- ◆ Missionary Children– 50% deduction - 선교사의 자녀– 50% 공제
- ◆ Pastor’s Children– 30% deduction - 목사님의 자녀– 30% 공제
- ◆ Hansoon Church Member Child nominated for scholarship – 30% deduction - 장학지원의 대상이 되는 한순교회 성도의 자녀 - 10-30% 공제
- ◆ Children of Staff – 80% deduction for Full-time 40% for subject Teacher - 교직원 자녀–80% 공제/ Subject Teacher 교사 – 40% 공제

Refund Policy - 환급 정책

1. Application fee: non-refundable - 입학금: 환불 불가
2. Deposit fee: fee is refundable within 3 months of submitting the leaving school form - 보증금: 학교를 떠나기 위한 서류를 제출한 지 3달 안에 환불 가능 (unpaid balance will be deducted from the fee) (미납금은 환불되는 금액에서 차감됩니다.)
3. Tuition Fee— refundable within a month of leave - 수업료—학교에서 떠나는 한 달 내로 환불
 - a. The tuition fee is 100% refundable if you leave before the semester begins.- 학기 시작 전에 떠나는 경우 수업료는 100% 환불 가능
 - b. If the semester has begun, 80% of the tuition of the remaining weeks is refundable. - 학기가 시작된 경우, 남아 있는 주에 해당하는 수업료의 80% 환불 가능
 - c. If the semester is 3/4 complete, the fee is non-refundable. - 학기의 3/4이상이 진행된 경우, 수업료는 환불 불가.
4. Lunch, school bus, Extracurricular fee is non-refundable. Lunch fee is refundable only under the certain conditions which are follows: students will not eat lunch for more than 5 days and contact the office before a month. - 급식비, 스쿨버스비, 각종 방과후 활동비용 등은 환불되지 않습니다. 5일이상 결석으로 인해 급식을 먹지 않을 경우 한달전에 행정실로 연락을 주셔야 급식비 환불이 가능합니다.

FOOD SERVICES / MISCELLANEOUS EXPENSE - 급식비 / 잡비

Lunch meals are served each school day. For any questions regarding lunch, contact the Administration Office. 한번 지불된 급식비는 환불되지 않습니다. 문의 사항있으시면 행정실에 연락하시기 바랍니다.

Parents may choose to either pack lunch for their child or request for school lunch. Parents wishing to change back to school lunch should notify the office 2 weeks before the first day of the month. - 도시락을 싸거나 학교 급식을 요청할 수 있습니다. 학교 급식으로 다시 변경하고자 하는 학부모는 매월 1일 2주 전에 사무실에 알려야 합니다.

Parents or visitors wish to have lunch at the school, must apply to the administration 7 days in advance. 학부모 또는 방문객께서 학교에서 점심식사를 하시려는 경우, 7일 전 행정실에 신청해야 합니다.

ONCE PAYMENT HAS BEEN MADE, THERE ARE NO REFUNDS! - 결제가 완료되면 환불이 불가능합니다

Miscellaneous expenses include: art supplies, school bus, after school extra-curricular activities, field trips. The late fee interest rate will be the same as the tuition late interest rate of 2% every month (e.g. first month 2%... second month 4%...).

잡비 내역: 미술 용품, 학교 버스, 방과 후 과외 활동, 견학. 연체료는 매달 2%의 등록금 연체이자율과 동일합니다(예: 첫 달 2%... 두 번째 달 4%...)

GRADING/REPORTING - 점수/성적표

Reporting - 성적표

Grades for the first semester will be received at the beginning of the second semester after the winter break. The grades for the second semester will be received at the end of the second semester, at the graduation ceremony.

- 1학기 성적은 겨울방학 지나고 2학기 초에 받게 됩니다. 2학기 성적은 2학기 말, 졸업식에 받게 됩니다.

If a student is admitted during the semester and does not have sufficient data for evaluation, it will be recorded as ID (Please refer to the table below). The report will consist of admission date, attendance date, and the teacher's comments. - 학기 중 입학허가를 받은 학생이 평가자료가 부족한 경우에는 ID로 처리됩니다. (아래 표 참조). 보고서는 입학 날짜, 출석 날짜 및 교사의 코멘트로 구성됩니다.

ELEMENTARY SCHOOL

Evaluation criteria

Letter / 등급	Evaluation / 평가
C	Consistently meets expectations / 지속적으로 항상 기대에 미침
M	Mostly meets expectations / 거의 항상 기대에 미침
S	Sometimes meets expectations / 때때로 기대에 미침
R	Rarely meets expectations / 아주 가끔 기대에 미침
ID	Insufficient data for grading / 평가할 만한 자료가 불 충분

HEALTH AND SAFETY - 보건과 치료

Allergies - 알레르기

Any newly developed allergies of your child, please notify the Administration Office AND the homeroom teacher. - 자녀에게 새로 발병한 알레르기가 있는 경우 행정실과 담임 교사에게 알려주셔야합니다.

Health and Medication

It is the parent's responsibility to notify the homeroom teacher concerning a child's chronic illness such as allergies, asthma, diabetes, seizures, etc.

학생에게 알려지, 천식, 당뇨, 발작 등과 같은 만성질환이 있는 경우 학부모님께서서는 담임 교사에게 고지해야 할 의무가 있습니다.

School personnel will not issue internal medicine including Tylenol unless it has been agreed upon by the child's parent, guardian, or physician. No medication will be administered without WRITTEN AUTHORIZATION from the parent. The Health and Medication Form is provided in the Administration Office.

학교 교직원들은 학생의 부모님, 보호자 또는 의사의 동의가 없이는 타이레놀을 포함한 내복하는 약품을 제공하지 않습니다. 학부모동의가 있으면 기본약품 (소독약,반찬고,연고,등)은 행정실에서 제공됩니다.

If you wish to lend health equipment (e.g. air purifier) for your child's classroom, please label it prior to lending it.

학급에 전자기기(예, 공기청정기)를 제공하기 원하시는 경우, 제공하시기 전에 행정실에문의하여 주시기 바랍니다.

Emergency Drills - 비상훈련

School conducts monthly emergency drills once a month for fire, earthquake, and war.

Students are required to bring a towel in case of fire which is stored in the classroom.

학교는 화재, 지진, 전쟁에 대비하여 월 1회 월간 비상훈련을 실시합니다. 학생들은 화재에 대비하여 교실에 비치되어 있는 수건을 가져와야 합니다.

Injury - 보건

In the case of a minor injury, the supervising faculty or staff will care for the student. In the case of a major injury, the supervisor will: - 학생이 사소한 부상을 입었거나 가볍게 아픈 경우, 교직원이 학생을 돌보게 됩니다.

큰 부상이 있는 경우, 감독관이 할 일:

1. Contact the parent or guardian or, if the office is unsuccessful in contacting the parent, the office will begin to contact the listed emergency contacts. - 부모님이나 보호자에게 연락합니다. 사무실에서 부모님과 연락이 되지 않은 경우 기록되어 있는 비상연락처로 연락을 합니다.
2. If all contacts cannot be reached, the care personnel will seek appropriate medical attention. - 학부모가 동반할 수 없는 부모 부재의 응급 상황시 학교 직원이 동반하여 병원에 갑니다.

Insurance - 보험

The school provides medical expenses for the students in-school and for out-of-school official events.

If a student wishes to join the Basketball, Soccer Club or Fencing after school , *they must buy their own accident insurance.* - 학교는 학교 내와 학교 밖의 공식행사 및 활동에 대해 치료보험만 제공합니다. 학생이 방과 후에 있는 농구동아리나 축구 동아리에 가입하기 원한다면, 스스로 보험을 들어야 합니다.

LOST AND FOUND - 분실과 습득

ALL items should be labeled, this includes stationary, uniform, PE equipment, umbrellas, shoes

Students are responsible for all their belongings. For any lost items or clothing, check the lost and found boxes in front of the administrative office. Any unclaimed lost and found items will be donated after 2 weeks or disposed of properly. 학생들은 모든 자신의 소지품을 스스로 챙깁니다. 잃어버린 물품이나 옷 등은 행정실 앞에 위치한 분실물 상자에서 확인해 보세요. 2주후뒤에도 찾아가지 않는 분실물들은 기부됩니다.

Lost textbooks can be reordered through Mr. YuSuk Kim in the Administration Office. - 분실된 교과서는 행정실의 김유석 선생님을 통해 재주문하실 수 있습니다.

PARENT INVOLVEMENT - 학부모 참여

Parent Committee - 학부모위원회

CSIS parents have the honor and responsibility to participate in the parent committee meetings for the growth of students' academic and school development. Elementary, middle, and high school each have independent committees. The parent representatives have regular meetings with the school administration, if there are any concerns please talk to the parent rep of your department to convey the message. Parents can also write and submit your concern in the red suggestion box on the first floor of the main building. -

CSIS의 학부모님들께서는 학생들의 학업증진과 학교 발전을 위한 학부모 위원회에 참여할 수 있는 책임과 권리가 있습니다. 초, 중, 고등학교에는 각각 독립적인 위원회가 존재합니다.

SEARCH AND INSPECTION - 검사

Searches of Students - 학생을 검사하는 경우

A student's personal belongings (e.g. purse, book bag, clothing pockets, etc.) may be searched when school officials have reasonable cause to believe that the student is in possession of stolen property, alcohol, controlled substance(s), tobacco, pornography, weapon(s) and/or anything else which is in violation of the law or school rules. Necessary disciplinary action will be taken by school. - 학생이 도난품, 알콜, 규제약물, 담배, 포르노, 무기류 그리고 학교 규칙이나 법에 위반하는 것들을 소지하고 있다고 믿을만한 합당한 정황이 있을 때 학교 직원이 학생이나 소지품(예 지갑, 학교가방, 옷에 달린 호주머니, 등.)을 검사할 수 있습니다.

SCHOOL CLOSING AND EARLY DISMISSALS - 학교를 닫고 일찍 해산하는 경우

When the school needs to close or dismiss students early as a whole, our superintendent, Principal, will decide. The Administration Office will send a text to all parents. - 학교가 문을 닫고 학생들을 일찍 해산시켜야 하는 경우는 학교 전체를 감독하시는 교장선생님께서 결정할 수 있습니다. 이 경우, 행정실에서 모든 학부모님들께 문자로 통보드립니다.

SCHOOL EVENTS - 학교 행사

Events for Elementary: 초등학교

1. **Field Trip** is held once a semester for all students. The school will give prior notice to parents of the place and time (e.g. Opening Camp, Super Camp, Walking Camp, etc.). - 현장학습 시 학교에서 학부모님들께 미리 시간과 장소를 공지해 드립니다.
2. **Sports Day** is held once a year on CSIS School Anniversary Day, May 15th. - 운동회는 일년에 한 번 열립니다
3. **Fundraising** is held once or twice a year for various purposes (Annual Bazaar included). - 모금행사는 다양한 목적으로 일년에 한 두 번 정도 열릴수 있습니다
4. **Exhibition Day** is an end-of-the-semester event where parents are invited to see their child's work. There may be other academic events parents can encourage and support that include students' performances and products throughout the year. - 전시회는 학기 말에 자녀들의 활동과 작품을 볼 수 있도록 학부모님들을 초청하는 행사입니다
5. Science Fair and The Living Wax Museum trips twice once every 2nd year. Science Fair 와 The Living Wax Museum 은 2년에 한번씩 있습니다
6. **The Graduation Ceremony** is separate for elementary, middle, and high school. They are held on the last week of the school year. - 졸업식은 년 중 마지막 주에 개최됩니다.

SERVICES OFFERED - 학교 교과외 / 방과후 프로그램

CSIS has the following programs:

The staff at CSIS are committed to meeting the needs of our students. In addition to the general education program, our school offers a variety of programs as follows. Please contact the administration office for information on program costs and how to apply.

CSIS에는 다음과 같은 프로그램이 있습니다.

CSIS의 교직원들은 학생들의 필요를 채워주기 위해 최선을 다하고 있습니다. 본교는 일반적인 교육 프로그램 외에도 아래와 같이 다양한 프로그램들을 진행하고 있습니다. 프로그램들의 비용과 신청방법에 대해서는 행정실로 문의하시기 바랍니다.

Foundation Class– This is an intensive class for students with limited English or Korean proficiency. All classes will be provided during regular school hours.

Foundation Class – 영어실력이 자기 학년 기준에 비해 조금 부족한 학생들에게 소규모 영어 기초 수업을 진행합니다.

Sprouts Success Team [SST]

The Sprouts Success Team is made up of teachers and administrators who are committed to seek and meet the needs of all our CSIS students.

Some of the services we offer include:

- Intervention lessons in Language Arts or Mathematics
- Social Skills Training
- A Student Success Plan (a document outlining the accommodations or services a student needs to be successful in class both behaviorally and academically - this document is compiled by the SST Leader, Homeroom Teacher and Parents)

If you would like more information about how the SST can help your child/ren please fill in the inquiry form on the school website and the SST leader will contact you with more information.

Sprouts Success Team은 모든 CSIS 학생들의 필요를 찾고 충족시키기 위해 최선을 다하는 교사들로 구성됩니다. SST 석세스팀의 역할을 다음과 같습니다:

- 개별 학생들의 수준에 맞춘 영어, 수학 수업
- 학생들의 사회성 훈련
- 학생 개별 수업 및 실천 계획 개발 및 지원 (학생이 수업에서 행동적으로나 학업적으로 성공하는 데 필요한 조정 또는 실천사항을 요약한 문서 - 이 문서는 SST 리더, 담당 교사 및 학부모가 편집함)

SST 석세스팀에서 우리 자녀를 어떻게 도울 수 있는지에 대한 자세한 정보를 원하시면 학교 웹사이트에 있는 문의 양식을 작성하여 제출해 주십시오. 그러면 SST 리더가 자세한 정보를 알려드릴 것입니다.

STUDENT ACTIVITIES & INVOLVEMENT - 학생 활동 및 참여 프로그램

CSIS aims to develop student interest in various activities and hobbies. Our school encourages students to join after school programs. Payment is not refundable for personal leave reasons. For more information and any questions, contact Mrs. Hye Won Lee, Elementary A.P. - CSIS는 다양한 활동과 취미들에 대한 학생들의 관심을 끌어낼 수 있도록 노력하고 있습니다. 본교는 학생들에게 방과후 프로그램에 참여하도록 권장하고 있습니다. 참여를 원하는 학생은, 매학기 초 신청양식을 행정실에 제출, 신청등록할 수 있습니다. 자세한 문의는 행정실로 연락하시기 바랍니다.

INFORMATION COLLECTION AND USAGE 개인정보 수집 및 동의

CSIS may use students' images for curriculum, school events, and promotional activities, (photos, videos) may be used in the school's internal and external communication channels (bullet boards, digital screens, websites, social media, etc.). CSIS학교 커리큘럼, 행사 및 홍보 활동 공유 목적으로 학교 내·외부의 커뮤니케이션 채널(게시판, 디지털 화면, 웹사이트와 SNS 등)에 학생들의 개인 영상정보(사진, 동영상)를 사용할수 있습니다.

Birthdays - 파티와 생일잔치

Birthdays are a great chance for students' social development. It is a special way for a class to celebrate an individual's student life! Treats for the whole class are welcomed (cakes, treat boxes, etc.). Birthdays will be celebrated on the last week of every month for elementary. For students with birthdays in the summer, they will be celebrated the last week before summer vacation. Birthday gifts must not exceed the value of 5,000won. Birthday party bags must only include packaged goods. Birthday parties will be held after Quiet Time from 8:50a.m. to 9:10a.m. and Homeroom teachers will facilitate the party.

For birthday celebrations outside of school, we strongly encourage that you invite the whole class for elementary and middle school.

생일파티는 학생들의 사회성 발달을 위한 좋은 기회가 될 수 있습니다. 학생 한 명 한 명을 축하해 줄 수 있는 특별한 기회이므로 매달 마지막 주에 그 달의 생일을 맞은 학생들을 함께 축하하려고 합니다. 여름방학 중 생일을 맞은 학생들에게는 방학하기 전 마지막 주에 축하해 줍니다. 선물은 5,000원을 초과할 수 없습니다. 생일 파티 가방에는 포장된 상품만 포함되어야 합니다. 생일 파티는 오전 8시 50분부터 콰이어트 타임 이후에 진행되며 오전 9시 10분 종료 됩니다. 담임 선생님이 파티를 진행 합니다.

학교 밖에서 생일 축하를 하게 될 경우, 본교는 학급 전체를 초대해 주실 것을 부탁드립니다.

Textbooks - 교과서

Students are expected to take good care of textbooks.

The school allows used books to be submitted and purchased. Inquire at the Admin office for details about used books.

학생들은 교과서를 잘 관리해주시기 바랍니다.

본교는 쓰시던 책들을 제출하거나 구매하는 것을 허용하고 있습니다. 행정실에 문의 바랍니다.

STUDENT AWARDS - 학생 수상

Awards are qualified for students who participated in all formal school events and activities. -

* 학교 공식행사에 결석한 경우는 모든 시상에서 제외됩니다.

Reading Award (1st) - This award is given to 1st Grade students who read and write a report a minimum of 15 books per semester. - 이 상은 한 학기에 최소 15권의 책을 읽고 보고서를 작성한 1학년 학생들에게 수여됩니다.

Bookworm Award (2nd-5th) – This semester award is given to students who read more than 10 books (separate from books selected for the English certificate award). For every 10 books the student finishes, he or she receives a prize at the end of the semester.

책벌레 상 **Bookworm (2-5학년)**-10권 이상의 책을 읽은 학생들에게 수여됩니다. (English Book Reading Certificate에서 선택된 책들과는 별개입니다). 학생들이 10권의 책을 읽을 때마다 학기 말에 상을 받게 됩니다.

English Certificate Award (2nd– 5th) – 10 books (per semester) are selected by the homeroom teacher for the student to read. Along with the books, the student must complete a book report for each book.

영어 인증 상 **English Book Reading Certificate (1–5학년)**–담임교사가 10권의 책들을(매 학기마다) 학생들이 읽도록 선택합니다. 책을 가지고 학생들은 각 책마다 간단한 감상문을 작성해야만 합니다.

Character Award (1st– 5th) – This award is given to each student at the end of the semester. The homeroom teacher will consider the student's semester progress and determine an area of character in which that student has excelled.

성품상 **Character Building (1–12학년)** –이 상은 학기 말 각 각의 학생에게 주어지게 됩니다. 담임 교사는 학생이 학기 중 어떤 발전이 있었는지 그리고, 학생이 두각을 보인 성품영역은 무엇이었는지를 고려하게 됩니다.

Most Improved Award (1st– 12th) – This semester award is given to the student with the most improved in academic achievement or behavior. - 학기 상은 학업 성취도가 가장 많이 개선된 학생에게 수여됩니다.

STUDENT RECORDS - 생활기록부

The school recognizes the importance of maintaining student records and preserving their confidentiality. In the case of retrieving student records, follow this procedure: - 본교는 학생의 생활기록부유지의 중요함과 학생들의 비밀보장의 중요함을 잘 알고 있습니다.

증명서 등 기타 필요서류 발급위해서는 아래의 절차를 거칩니다.:

1. Complete a request form online from the homepage and request student records.- 홈페이지에서 재학, 성적, 졸업 증명서, 생활기록을 요청가능합니다.
2. Pay a commission fee. - 수수료를 지불합니다.
3. Parent/guardian may pick up student records at the Administration Office. A minimum of 2 days is needed to process the records. If you want to expedite the process, extra fees will be charged. (Expedite fee: 10,000 won). There may be exceptions. Ask the office for commission fee details. - 모든 증명서 발급은 최소 2일이 소요됩니다. 자세한 사항은 행정실에 문의해 주세요.

TRANSFER/ WITHDRAWAL/ LEAVE OF ABSENCE - 전학/ 자퇴/ 휴학

In the case of transfer, withdrawal, or long-term leave of absence, follow this procedure: -

전학, 자퇴 또는 오랜 기간의 휴학의 경우 이하의 절차를 따릅니다.

1. Inform the homeroom teacher. - 담임 교사에게 알립니다.
2. Print and sign the appropriate form (available in the office or on the school's website). - 해당 양식을 인쇄하고 서명합니다. (학교 홈페이지 혹은 행정실에서 구할 수 있습니다)
3. Submit the form to the homeroom teacher. - 담임 교사에게 양식을 제출합니다.
4. The office will contact parent/guardian regarding financial matters. - 재정 관련 사항에 대해서는 행정실에서 학부모/보호자에게 연락하게 됩니다.
5. Leave of absence is available only a year off due to moving up to next grade except there are health issues with doctor's note - 휴학을 진급 상 1년 단위로 할 수 있습니다, 단, 건강상 사유가 의사에 의해 인정될 경우 기간을 상의할 수 있습니다

** For an academic leave or family trip, the school needs to be informed a week in advance. Please do not bring form on the day of leave.

Academic Leave 또는 가족 여행의 경우 일주일 전에 학교에 알려야 합니다. 휴가 당일에는 양식을 지참하지 마십시오.

TRANSPORTATION - 교통수단

Bus Route Fees

Bus Route Fees are as follows 200,000~250,000won (per 4 weeks) Paid by semester

Paid by the semester. Non-refundable.

The bus operates under the condition of a minimum of 6 students per bus and it may be canceled if there are less than 6 students .

Apply for the service before the semester starts.

스쿨버스 이용료:200,000~250,000 원(4주)

학기별로 납부하며 환불되지 않습니다.

학기전에 신청을 해야하며 한노선당 최소 6명 이상인 조건으로 운영합니다.

(신청후에 인원수 변동이 있으면 취소될 수 있습니다)

Please consider the following:

- If you will be late for pick-up time, please call the driver. The driver will NOT WAIT more than 2 minutes if you do not call.
- If you will be picking up your child yourself at school, please let the driver and the homeroom teacher know in advance.

주의하실 점:

- 승차시간에 늦을 경우 운전자에게 전화해 주셔야 합니다. 전화하지 않으실 경우 2분 이상 기다리지 않습니다.
- 학교에서 자녀를 직접 데려가실 경우 미리 운전자와 담임선생님에게 알려주셔야 합니다.

Student Conduct on the Bus - 학생이 버스에서 지켜야 할 것

1. Students must be on time. If the student will be late, please let the driver know ahead of time. Otherwise the driver will leave without the student after 2 min. - 정시에 승차할 곳에 있어야 합니다. 늦을 경우 운전자에게 미리 알려 주셔야 합니다. 그렇지 않으면 2분 뒤에 학생 없이 출발하게 됩니다.
2. Students are to remain seated in their assigned seat, with the safety belt fastened. - 학생들은 정해진 좌석에 안전벨트 매고 앉아있어야 합니다.
3. Food, beverages, and chewing gum are NOT allowed on the bus. - 음식, 음료와 껌은 버스 내에서 금지입니다
4. Students are not to distract the driver in any way. - 학생들은 어떤 식으로든 운전자의 주의를 흐트러뜨리지 않습니다.
5. Throwing any item inside the bus or out the window is not allowed. - 버스 안이나 창문 밖으로 물건을 던지지 않습니다.
6. Students must behave properly at all times - no yelling or shouting (indoor voice levels). - 학생들은 언제나 매너가 있게 행동해야 합니다. - 고함 치거나 소리지르지 않습니다. (실내 수준의 목소리 유지)
7. Keep arms, legs and other body parts inside the bus. - 버스 밖으로 손이나 몸을 내밀지 않습니다.
8. The school's discipline policy applies to all students being transported on the school bus. - 학교의 훈육방침은 버스에 타고 있는 모든 학생들에게 적용됩니다.

For students who do not show good conduct on the bus: 버스에서 좋은 행동을 보여주지 않는 학생에게:

- A. 1st violation, school disciplines the student. - 1회시 학교가 해당 학생을 훈육합니다
- B. 2nd violation, the student should stay in the classroom during recess for 1 week. - 2회시 그 주간 점심 식사후 교실에 머뭅니다.
- C. 3rd violation, school will consult with the parent. - 3회시 부모님과 상담이 진행됩니다
- D. If not improved, the student cannot apply for the school bus. - 상담 이후에도 개선되지 않을 시 다음학기에 school bus를 신청할 수 없습니다

CSIS ELEMENTARY SCHOOL DAILY SCHEDULE - CSIS 초등 주간 시간표

*Wednesday's schedule differs due to Chapel. - *수요일은 예배시간으로 인해 다른 날과 시간표가 다릅니다.

Chapel is held from 8:30 – 9:05 a.m. - 학생예배 8:30 – 9:05 a.m.

Q.T. is from 8:30 to 8:55 - 묵상시간 Q.T. 8:30 to 8:55 (화-금), Family Time(금)

Break is from 9:05 – 9:15 a.m. - 쉬는 시간 9:05 – 9:15 a.m.

Time	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
8:30-9:05 am	Chapel, Quiet Time				
9:05-9:15am	Class break				
9:15-9:55 am	Period 1				
	Class break				
10:05-10:45am	Period 2				
	Class break				
10:55-11:35 am	Period 3				
	Class break				
11:45-12:25 pm	Period 4				

12:25-1:30 pm	LUNCH
1:30 -2:10 pm	Period 5
	Class break
2:20 -3:00 pm	Period 6
3:00 -3:15pm	Reflection Time, Clean, and Dismiss

SCHOOL DISCIPLINE and REGULATIONS - 학교의 규율과 훈육 방침

Discipline Approach at CSIS
CSIS에서 훈육과 징계 (2022-2023)

1. Discipline Goals and the Ideal School We Want

훈계의 목표와 우리가 바라는 이상적인 학교의 모습

At CSIS, we view classroom management and school discipline as “shepherding,” or discipleship. As such, we are concerned not only with external behavior, but also with how that behavior reflects the heart condition of our students. Scripture often describes the heart as the control-center of one’s life (Tripp, 1995; Willard, 2002). Therefore, behavior does not randomly spring out of a person; it is always a reflection of a deeper, unseen reality. Said another way, behavior is not put upon a person from external conditions, but instead originates from inside a person (Wubbolding, 2007). Of course, one’s environment does exert tremendous pressure on a person, but ultimately, an individual determines his or her own actions. Our task as Christian educators is to evaluate and shape students’ behavior, in order to create an environment in which the heart can be shaped. Our ultimate goal is to help students to develop a heart that is shaped like Jesus’ heart, so that Christ-like behavior will be our students’ natural pattern in life (Willard, 2002).

CSIS에서는 학급 관리와 학교 규율을 “목양” 또는 제자도로 봅니다. 따라서 우리는 외부 행동뿐만 아니라 그 행동이 학생들의 어떤 마음 상태를 보여주는 지에도 관심을 갖습니다. 성경은 종종 마음을 삶을 다스리는 중심으로 묘사합니다(Tripp, 1995; Willard, 2002). 따라서 학생들의 행동은 무작위로 나오는 것이 아니며, 항상 더 깊고 보이지 않는 현실을 반영하고 있습니다. 즉, 모든 행동은 외부적 조건을 통해 사람에게 주어지는 것이 아닌, 사람의 내면에서 비롯되는 것입니다. (Wubbolding, 2007). 물론 환경이 사람에게 엄청난 압력을 가하지만, 결국 개인이 자신의 행동을 결정합니다. 기독교 교육자로서 우리의 임무는 학생들의 건강한 마음이 형성될 수 있는 환경을 만들기 위해 학생들의 행동을 평가하고 만들어 가는 것입니다. 우리의 궁극적인 목표는 학생들이 예수님의 마음을 닮은 마음을 가지고, 그리스도와 같은 행동이 우리 학생들의 자연스러운 삶의 패턴으로 나타나도록 돕는 것입니다(Willard,

2002).

The ideal classroom is one in which students feel loved and valued, honor their teacher and one another, and know and respect the boundaries. When these essential elements of the classroom are in place, students are more likely to be engaged in learning, and the opportunities for the teacher to exert Godly influence will be greater. The ultimate goal for discipline and classroom management at CSIS is to create a culture of honor, both at the school and classroom levels.

우리가 생각하는 가장 이상적인 교실은 학생들이 사랑을 받으며 존중히 여김을 받고, 교사와 친구들을 존중하고, 서로의 경계를 알고 존중하는 교실입니다. 교실의 이러한 필수 요소가 갖춰져 있을 때, 학생들은 학습에 더 많이 참여할 수 있고, 교사가 경건한 영향력을 행사할 수 있는 기회는 더 커질 것입니다. CSIS의 규율 및 학급 관리의 궁극적인 목표는 학교와 학급 수준 모두에서 명예로운 문화를 만드는 것입니다.

2. CSIS Rules based on the Responsive Schools Discipline Approach and TFT

반응적 학교 원칙과 변화를 위한 교육 프레임에 기초를 둔 우리 학교 원칙

Therefore CSIS uses an adaption of the Responsive Schools Discipline Approach with a Biblical integration that is influenced by Teaching for Transformation (TfT). The goals of this approach are to ensure that children:

- Feel physically and emotionally safe in school so that they can learn their best.
- Learn the skills for working and learning cooperatively with others.
- Recognize themselves as image bearers and are able to live out “God’s story”.

따라서 CSIS는 TfT(Teaching for Transformation 변화를 위한 교육 프레임) 성경적 통합 수업 프레임과 함께 반응형 학교 규율 접근 방식을 채택했습니다. 이 접근 방식의 목표는 어린이가 다음을 수행할 수 있도록 하는 것입니다.

- 학생들이 최선을 다할 수 있도록 학교에서 신체적으로나 정서적으로 안전하다고 느낍니다.
- 다른 사람들과 협력하여 일하고 배우는 기술을 배웁니다.
- 자신을 하나님의 형상을 닮은 하나님의 자녀로 바라보고, 하나님과 동행하는 자신의 이야기를 만들어 갈 수 있습니다.

Our school wide rules are:

- 1) Love and Honor Others First!**
- 2) Live Your Best for God!**
- 3) Choose Joy!**
- 4) Be Peacemakers & Peacekeepers!**

우리 학교 전체 규칙은 다음과 같습니다.

- 1) 다른 사람을 먼저 사랑하고 존중하세요!**
- 2) 하나님을 위해 최선을 다하세요!**

- 3) 기쁨을 선택하기!
- 4) 평화를 만들고, 평화를 지켜내기

These rules come from the lesson we learn from Paul in Romans 12:9-21 where he teaches us how to honor others.

이 규칙은 로마서 12장 9-21절에서 바울이 다른 사람을 공경하는 법을 가르치는 교훈에서 나온 것입니다.

9 Your love must be real. Hate what is evil. Hold on to what is good. **10** Love each other like brothers and sisters. Give your brothers and sisters more honor than you want for yourselves. **11** Do not be lazy but work hard. Serve the Lord with all your heart. **12** Be joyful because you have hope. Be patient when trouble comes. Pray at all times. **13** Share with God's people who need help. Bring strangers in need into your homes.

14 Wish good for those who do bad things to you. Wish them well and do not curse them. **15** Be happy with those who are happy. Be sad with those who are sad. **16** Live together in peace with each other. Do not be proud, but make friends with those who seem unimportant. Do not think how smart you are.

17 If someone does wrong to you, do not pay him back by doing wrong to him. Try to do what everyone thinks is right. **18** Do your best to live in peace with everyone. **19** My friends, do not try to punish others when they wrong you. Wait for God to punish them with his anger. It is written: "I am the One who punishes; I will pay people back,"^[a] says the Lord. **20** But you should do this:

"If your enemy is hungry, feed him;

if your enemy is thirsty, give him a drink.

Doing this will be like pouring burning coals on his head."

Romans 로마서 **12:9-21** [*International Children's Bible*]

Proverbs 잠언 **25:21-22** Do not let evil defeat you. Defeat evil by doing good.

로마서 **12:9-21** [*Korean Living Bible*]

9 사랑은 순수해야 합니다. 악을 미워하고 선을 행하십시오.

10 형제처럼 서로 따듯이 사랑하고 존경하며

11 나태해지지 말고 열심히 주님을 섬기십시오.

12 희망 가운데서 기뻐하며 고난을 참고 항상 기도하십시오.

13 가난한 성도들을 돕고 손님 대접하는 일을 힘쓰십시오.

- 14 여러분을 핍박하는 사람들을 축복하고 저주하지 마십시오.
- 15 기뻐하는 사람들과 함께 기뻐하고 슬퍼하는 사람들과 함께 슬퍼하십시오.
- 16 서로 마음을 같이하며 교만한 마음을 품지 말고 낮고 천한 사람들의 벗이 되십시오. 스스로 잘난 체해서는 안 됩니다.
- 17 누구에게나 악을 악으로 갚지 말고 [a]언제나 선한 일을 하며
- 18 가능한 한 최선을 다해 모든 사람과 사이좋게 지내십시오.
- 19 사랑하는 여러분, 여러분이 직접 복수하지 말고 하나님께 맡기십시오. 성경에는 [b]“원수 갚는 것은 나의 일이다. 내가 갚아 주겠다” 라고 기록되어 있습니다.
- 20 또 [c]“네 원수가 굶주리거든 먹을 것을 주고 목말라하거든 마실 것을 주어라. 그러면 네 원수는 머리에 숯불을 놓은 것같이 부끄러워 견딜 수 없을 것이다” 라는 말씀도 있습니다.
- 21 그러므로 악에게 지지 말고 선으로 악을 이기십시오.

3. Practices for Dealing with Misbehaviors

학생의 잘못된 행동들에 대한 접근 방법들

1) **Our First Step** 첫번째 문제 발생에 대한 방법

The adults (teachers and parents) take time to model and teach our students how to translate these rules into everyday actions. At the beginning of the year, we introduce rules and behavior expectations and guide students in practicing them. Using respectful language and tones of voice we remind students of these expectations throughout the year.

성인(교사 및 학부모)은 시간을 내어 학생들에게 이러한 규칙을 일상적인 행동으로 바꾸어 적용하는 방법을 가르치고 모범을 보입니다. 새학년도가 시작되면 우리는 규칙과 행동 기대목표를 소개하고 학생들이 이를 실천하도록 안내합니다. 존중하는 언어와 어조를 사용하여 우리는 학생들에게 일년 내내 이러한 기대 목표를 상기시킵니다.

When students misbehave, the adults at school (teachers, administrative staff) handle the misbehavior firmly while preserving the child's dignity. Our first step is to stop the misbehavior quickly and simply (for example, with a brief word or gesture). If needed, we take further steps to help the student regain self-control, fix any problems caused by his or her mistake, and get back to productive learning.

학생이 잘못된 행동을 하면 학교 어른들(교사, 행정직원)이 아이의 품위를 지켜주면서

단호하게 대처합니다. 우리의 첫 번째 단계는 잘못된 행동을 빠르고 간단하게 멈추게 하는 것입니다. (예: 짧은 말이나 몸짓으로). 필요한 경우 학생이 자제력을 회복하고 실수로 인해 발생한 문제를 수정하며 생산적인 학습으로 돌아갈 수 있도록 추가 조치를 취합니다.

2) Teacher Judgment and Communication with Parents

교사의 판단과 학부모 소통

In deciding how to handle students' misbehavior, we take into account how severe the misbehavior is and how likely it is to happen again. We may:

- Simply give a reminder or tell the student to do something different.
- Have the student sit closer to the teacher or another adult (often just being closer to an adult helps children to remember what they're supposed to do).
- Use "take-a-break" (the student goes to a distraction-free space in the room for a little while to regain self-control).
- Limit the student's choice of activities for a while (for example, sit quietly at your desk and read during break time, in the next break time they may go back to their preferred activity such as board games).
- Guide the child in fixing problems caused by his or her mistake (for example, helping to clean up if he or she made a mess in the bathroom/classroom).

학생의 잘못된 행동을 처리하는 방법을 결정할 때 우리는 잘못된 행동이 얼마나 심각한지, 그리고 다시 발생할 가능성을 고려합니다. 우리는:

- 간단히 상기시키거나 학생에게 다른 일을 하도록 지시합니다.
- 학생이 교사나 다른 성인에게 더 가까이 앉게 합니다. (종종 어른과 더 가까이 있는 것만으로도 아이들이 해야 할 일을 기억하는 데 도움이 됩니다).
- "휴식"을 사용합니다.(학생은 자제력을 회복하기 위해 잠시 방의 산만하지 않은 공간으로 갑니다).
- 잠시 동안 학생의 활동 선택을 제한합니다. (예: 책상에 조용히 앉아 쉬는 시간에 책을 읽습니다. 다음 쉬는 시간에는 보드 게임과 같은 선호하는 활동으로 돌아갈 수 있습니다).
- 아이의 실수로 인한 문제를 해결하도록 지도합니다. (예를 들어, 아이가 화장실/교실을 어지럽힌 경우 청소를 돕습니다).

For small incidents that occur during the school day, the homeroom teacher will communicate with the parents.

수업 시간에 발생하는 작은 사건의 경우 담임 교사가 학부모와 소통합니다.

Sometimes these supports do not work and students may need additional support. In these cases, we may:

- Use an individual written agreement (this is an agreement between the teacher and the student and will include goals that the student has to meet).
- Use "take-a-break" outside the classroom (the student will go to a distraction free

- space in the Sprouts' Room).
- Use a check-in check-out system (the student will be required to meet with the Success Team Leader before school and after school to set daily goals and reflect on the day).
- Call a problem solving meeting with parents (the parents will be called in to meet and discuss solutions that will help the student to meet the school behavioral expectations.)
- Send the student to the Vice Principal (Samonim) for counseling.

3) Practices for severe problem situations

정도가 심한 문제 상황에 대한 대처 방법들

때때로 이러한 지원이 맞지 않는 경우, 학생들은 추가 지원이 필요할 수 있습니다. 이러한 경우 본교는 다음을 수행할 수 있습니다.

- 개별 서면 동의서를 사용합니다. (이는 교사와 학생 간의 동의이며 학생이 달성해야 하는 목표를 포함합니다).
- 교실 밖에서 "휴식"을 사용합니다. (학생은 SST실의 방해가 없는 공간으로 이동합니다).
- 체크인 체크아웃 시스템을 사용합니다. (학생은 방과 전과 방과 후에 성공 팀 리더와 만나 일일 목표를 설정하고 하루를 돌아보아야 합니다).
- 학부모와 함께 문제 해결 회의를 소집합니다. (학생이 학교 행동 기대치를 충족하는 데 도움이 될 해결책을 논의하기 위해 학부모를 방문합니다.)

In severe cases when the above has not worked the student may need more intensive interventions. We may:

- Conduct a problem solving meeting with parents where we create a Success Plan for the student (a Success Plan may include outside services such as therapy or a student aide).
- Conduct a meeting with the Principal, Pastor Lee with the parents
- Self study inside the classroom
- Have the student spend a period of time at home (suspension with self study).

위의 방법이 효과가 없는 더 심각한 경우 학생은 보다 집중적인 개입이 필요할 수 있습니다.

우리는:

- 학생을 위한 성공 계획(성공 계획에는 치료 또는 학생 보조자 같은 외부 서비스가 포함될 수 있음)을 작성하는 학부모와 문제 해결 회의를 실시합니다.
- 상담을 위해 교감(Samonim)에게 학생을 보냅니다.
- 학생에게 집에서 일정 시간을 보내게 합니다(정학 처리, 개인학습).

When a child is asked to stay home from school, a parent must accompany the child to school the next day for a re-entry meeting with the HR teacher, Success Team Leader

and the Vice Principal.

자녀가 학교에서 집에 머물도록 요청받은 경우 부모는 다음 날 담임 교사, SST 리더 및 교감과의 재입학 회의를 위해 자녀를 학교에 동반해야 합니다.

4) **The Discipline Steering Committee & Expulsion** 징계위원회와 퇴학 조치

If the parent and student do not comply with the request of the school more than three times the student will be asked to leave CSIS. This will be finalized after a meeting with the Discipline Steering Committee.

학부모와 학생이 학교의 요청에 3회 이상 응하지 않을 경우 학생은 CSIS를 떠나야 합니다. 이는 징계운영위원회 회의를 거쳐 확정될 것입니다.

If the student and parents are not showing effort to meet the requirements of the Success Plan after 4 weeks, a meeting will be held with the Discipline Steering Committee and the student may be asked to leave CSIS.

4주 후에도 학생이 성공 계획의 요구 사항을 충족하기 위한 노력을 보이지 않으면 징계위원회 회의가 열리고, 퇴학결정이 내려질 수 있습니다.

If you would like to read a more detailed description of the preventative practices and the responses to misbehavior that we use at CSIS, please refer to this document [{link}](#).

우리가 CSIS에서 사용하는 예방 관행과 잘못된 행동에 대한 대응에 대한 더 자세한 설명을 읽고 싶다면 이 문서 [{링크}](#)를 참조하십시오. 링크

4. **Communication procedures for solving problem behaviors**

문제행동 해결을 위한 의사소통 절차

1) **Expected Problem Solving Period** 문제 해결 목표 기간

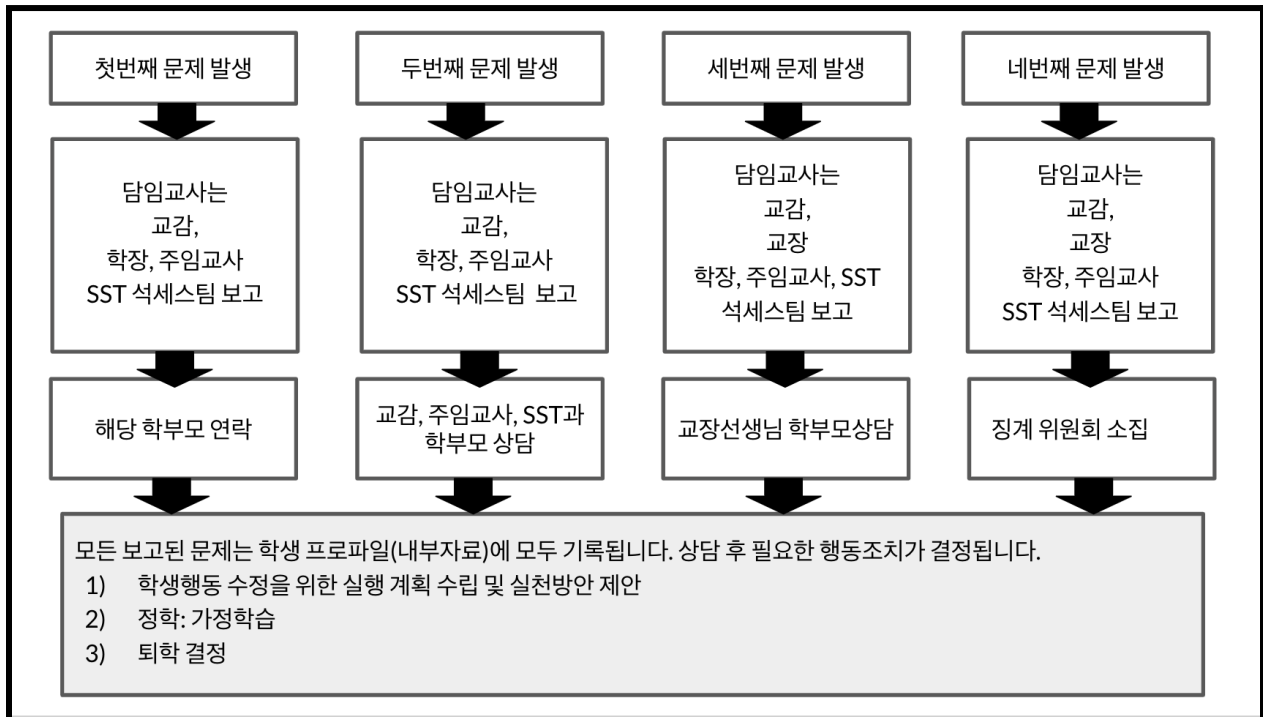
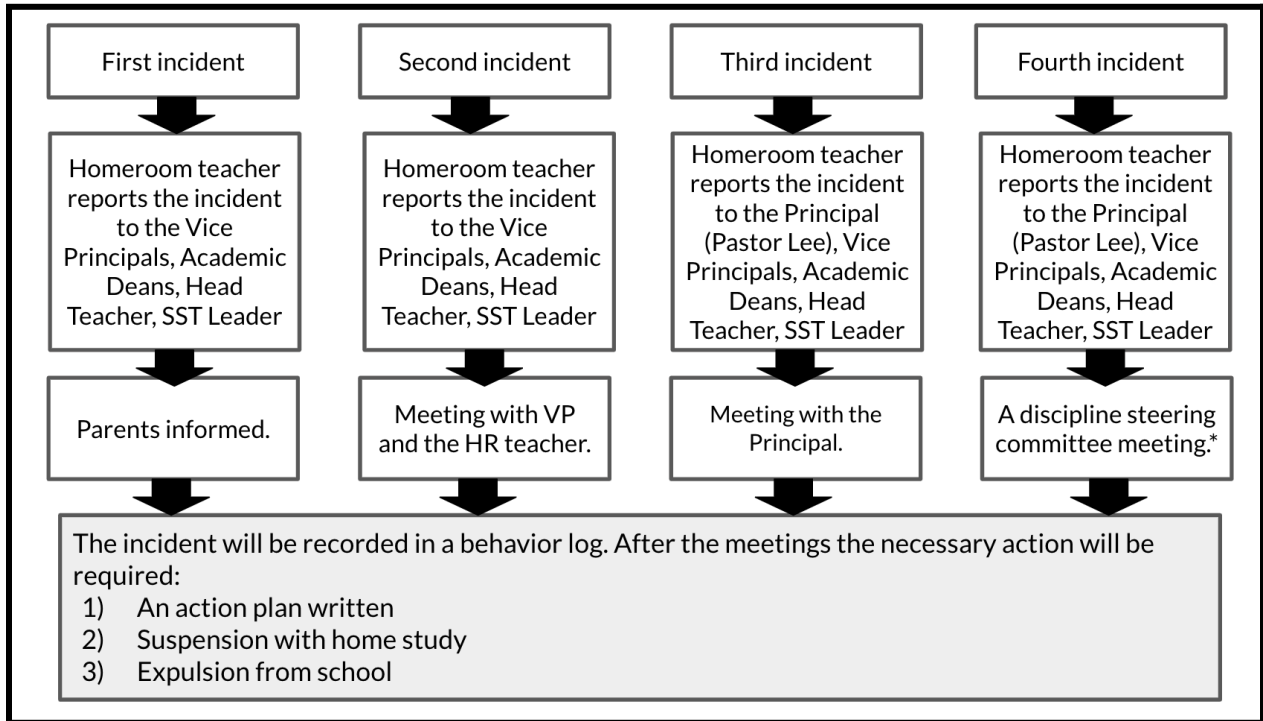
Any serious incidents will be communicated with the relevant people and we aim to have resolved the incident within 2 weeks.

중대한 사건이 발생할 경우 관련된 사람들에게 모두 전달될 예정이며, 학교는 발생한 문제에 대해서 최대 2주 안에 필요한 행동결정을 내리는 것을 목표로 합니다.

2) **Reporting of Incidents** 문제해결 보고 및 해결 절차

When an incident occurs at school and the teacher is aware of it, it will be reported as follows:

학교에서 문제행동이 발생하고 교사가 이를 인지하고 보고의 필요가 있다고 판단된 경우, 다음과 같이 보고합니다.



*The discipline steering committee is made up of The Elementary VP (Samonim)-Facilitator, the principal (Pastor Lee) - the leader, the secondary VP (Mrs Kim) head teachers (Miss Glenn or Mrs Kim), Academic Deans (Mrs Ahn and Mr Guanga), the parent school coach (Mr. Jeong), the elementary school parent representative, SST

leader (Miss A'Bear), and the relevant homeroom teacher.

* 징계운영위원회는 초등교감(사모님), 교장(이목사), 중고등교감, 주임교사 (Miss Glenn 또는 Mrs Kim), 학장(Mrs Ahn and Mr Guanga), 부모학교 담당자(Mr. Jeong), 초등학교 학부모 대표, SST 리더(Miss A'Bear) 및 담임선생님으로 구성이 됩니다.

After the first and second incident an action plan must be created by the student with a parent and it must be checked off for 1 week by their homeroom teacher.

1차 문제행동 발생 이후에는 학생과 함께 구체적인 수정 행동 계획(action plan)을 세운 후, 담임선생님이 1주일 동안 실행여부를 확인해야 합니다.

If any incident regardless of when it occurred (ie 1-4) is considered very serious then it can go directly to the fourth step, which includes the Discipline Steering Committee. For example, if a student is caught taking inappropriate photographs of others. Even if this is the students first offense, it will be dealt with in the same way a fourth incident would be handled (with the Discipline Steering Committee).

발생 시기(즉, 1-4)에 관계없이 문제가 매우 심각한 것으로 간주될 경우, 네 번째 단계로 간주하여, 징계위원회가 바로 소집될 수 있습니다. 예를 들어, 한 학생이 다른 사람의 부적절한 사진을 찍다가 적발된 경우입니다. 비록 이것이 학생의 첫 번째 문제 행동일지라도, 그것은 4번째 사건처럼 심각한 문제로 고려되어 4번째 문제의 (기강 운영 위원회와 함께) 처리되는 것과 같은 방식으로 처리될 것입니다.

Examples of serious incidents* that need to be reported/addressed:

보고/해결해야 하는 심각한 사고의 예:

Type of incidents	Explanation
Bullying 왕따, 위협	Verbal or physical intimidation that is repeatedly directed to an individual. 반복적으로 개인을 향한 언어적 또는 신체적 위협.
Physical violence 신체적 폭력	Including, but not limited to 다음을 포함하되 이에 국한되지 않습니다: Kicking, punching, pinching, hitting, biting, pushing. 발로 차고, 때리고, 꼬집고, 때리고, 밀치고, 무는 행동
Verbal abuse 언어적 폭력	Including, but not limited to: 다음을 포함하되 이에 국한되지 않습니다: Cursing, threatening. 욕하기, 위협하기
Student conflict 학생 갈등	Ongoing conflict that is not able to be resolved with mediation and that is causing emotional harm to the students. 중재로 해결할 수 없는 지속적인 갈등으로 학생들에게 정서적 피해를 주고 있는 경우

Accidents 사고**	<p>Injuries that result from accidents between students or from equipment and facilities (such as the playground at Respia). These are most likely to occur during PE or Recess.</p> <p>학생 간의 사고 또는 장비 및 시설(예: Respia의 놀이터)로 인한 부상. 이것은 PE 또는 Recess 동안 발생할 가능성이 가장 큽니다.</p>
----------------	--

**Accidents will be recorded. However, they are not counted as an incident that requires disciplinary action. *사고는 기록되지만 징계 조치가 필요한 사고로 집계되지 않습니다.

*Please note that teachers will use their discretion when deciding if the behavior was a serious incident. If the teacher believes it is something that should be communicated with parents then it is counted as an incident. Please may we ask that you trust the teachers to make this decision.

선생님들은 그 행동이 심각한 사건이었는지를 결정할 때 선생님의 재량에 따라 판단할 것임을 기억해주시기 바랍니다. 만약 선생님이 반드시 해당 부모에게 알려야 한다고 판단이 되면, 그것은 문제 행동으로 간주될 것입니다. 이러한 판단은 학부모님들의 학교에 대한 신뢰를 바탕으로 이루어집니다.

3) Parents Appeals Process 학부모 이의 제기 절차

If you have queries about the teacher's decision then you are welcome to fill in the request form, found on the school website. [{link}](#)

만약 선생님의 결정에 대해 질문이 있거나, 학교에 문제를 제기하고 싶은 부분이 있다면 언제든지 학교 웹사이트에 있는 문의 요청서를 작성하여 제출해주시요. [{링크}](#)

The request should include as many details as possible. This request will be forwarded to the relevant staff members. [{link to request form}](#) 문의 요청하실 때는, 가능한 한 많은 세부 설명과 정보가 포함되어야 합니다. 이 요청은 관련된 모든 교사에게 전달되어 처리될 것입니다. [{요청 양식 링크}](#)

Just as the teacher has an important role in disciplining students and managing the classroom well, we believe that parents also play a part in shaping their child's behavior. We therefore value partnering with parents to help students do well in school and we hope that we can learn from each other which is the best way to raise children in the way of the Lord.

교사가 학생을 훈육하고 교실을 잘 관리하는 데 있어서 중요한 역할을 맡은 것처럼, 우리는 부모의 역할이야말로 자녀의 행동을 형성하는 데 정말 중요한 역할을 한다고 믿습니다. 따라서 우리는 학생들이 학교에서 잘 할 수 있도록 부모와 협력하는 것을 중요하게 생각하며, 주님의 방법으로 자녀를 양육하는 가장 좋은 방법을 서로에게서 배울 수 있기를 바랍니다.

If you would like to learn more about the Responsive Classroom Approach you may read this informational article [반응형 교실 접근 방식에 대해 더 알고 싶다면 아래 링크들을](#)

참고해주세요.

- <https://www.responsiveclassroom.org/wp-content/uploads/2016/12/Info-for-Parents-Updated-2016.pdf>

Electronic Devices/ Cell-phone Usage - 전자기기/ 핸드폰 사용

Homeroom teachers will collect electronic devices during school hours. If students are caught using electronic devices for entertainment purposes without the teacher's consent, the device will be confiscated for 30 days and held in the office. Students are not permitted to use their devices for entertainment on the school premises even after school.

담임 선생님은 학생들이 학교에 있는 동안 전자 기기들을 맡고 있게 됩니다.

건물내에서는 스마트폰을 사용할 수 없습니다.(방과후에도 통화이외의 용도로는 사용할 수 없습니다.) 학생들이 전자 기기를 다른용도로사용하거나 담임 선생님에게 제출하지 않은 경우, 기기는 사무실에 30일 동안 보관됩니다.

Cheating/Plagiarism - 부정행위/표절

First violation: Receive an F for the assignment and a minus point. No make-up will be allowed. Parents will be contacted.

Second violation: Receive an F for the assignment and a minus point. A parent conference will be held with the teacher and principal.

Third violation: Receive a failing grade for the subject. Discipline committee will be held and there will be a sentence of 1-5 days of "Study at Home", depending on the situation.

최초 위반: 과제점수는 F이며 그리고, 마이너스 포인트(-10)가 나갑니다. 이 점수는 메이크업 수업의 대상이 되지 않습니다. 학부모님께 연락이 갑니다.

두번째 위반: 과제점수는 F이며 그리고, 마이너스 포인트(-10)가 나갑니다.

학부모와교사,교장선생님 참석 하에 열리게 됩니다.

세번째 위반: 해당 과목 점수가 F가 됩니다. 마이너스 포인트(-10)가 나갑니다.훈육위원회(교장, 교감, 담임, 팀장, 학부모)가 열리고 1일~5일의 정학 결정이 내려집니다.

Substance Abuse - 약물 복용

The use or possession of tobacco, alcohol or any controlled substance by a student during the school day or at school functions will result in immediate school suspension for a length of time decided by the principal. Parents will be notified. - 학생이 담배, 술 또는 규제 대상 약물을 소지했거나 사용했을 경우 즉시 교장 선생님께서 정하는 기간의 정학을 받게 되고 학부모님에게 통지됩니다.담배의 경우 금연 프로그램에 보내질 수 있습니다.

Weapons - 무기

Weapons, other dangerous objects, and look-alikes such as, but not limited to, firearms, explosives and knives are not to be brought on school property. School property includes transportation vehicles and covers all school sponsored activities (excluding Bazaar).

Weapons are defined as anything used or usable in injuring another or an instrument or object designed for use in fighting.

무기류, 다른 위험한 물건들 그리고, 총기류, 화약류 그리고 도검류 이외에도 그와 유사한 것들은 학교 시설에 가져오면 안 됩니다. 학교 시설에는 교통수단을 포함하며 학교가 주관하는 모든 활동들을 포괄합니다. 여기에서 무기란 타인에게 상해를 입히는 데 사용되거나 사용될 수 있는 어떤 것 또는 싸움에 사용하기 위해 만들어진 물건이나 기구를 말합니다.

Weapons and other dangerous objects will be taken from students and others who bring them on the school property. Parents of students found to possess a weapon or dangerous object in school shall be notified of the incident. - 무기나 다른 위험한 물건들은 학교 시설에 그것을 가져온 사람이나 학생으로부터 압수됩니다. 학부모님들께서는 학교에서 무기나 위험한 물건을 소지한 것을 발견하시면 그 일을 고지해 주셔야 합니다.

In case of theft - 물건을 훔치는 경우

Minus 5 points and after consultation with parents, follow by disciplinary rules. 마이너스 5점과 학부모 상담 후 훈육규정에 따릅니다.

Violence - 폭력

1. In case of verbal abuse, physical abuse, bullying, etc., the student should say: - 1.
언어폭력, 신체폭력, 따돌림 기타의 경우, 학생은 이와 같이 말해야 합니다:
 - a. Say "stop" to the offender. - 해를 가하는 학생에게 "그만해"라고 말합니다
 - b. If the offender does not stop, immediately tell a teacher. The teacher will talk to the offender. - 만일 해를 가하는 학생이 멈추지 않는다면, 즉시 교사에게 알립니다. 교사가 해를 가하는 학생에게 멈출 것을 지시합니다.
 - c. If the offender does not stop, the teacher will inform the V.P. or Principal for further consequences. - 해를 가하는 학생이 멈추지 않는다면, 교사는 교장이나 교감 선생님께 알립니다.

2. If offender realizes the fault or has been told to stop, the student must: - 만일 해를 가하는 학생이 자신의 잘못을 깨달았거나 그만해 달라는 말을 들었다면 그 학생은 이와 같이 해야 합니다:
 - a. Stop the behavior immediately. - 즉시 행동을 멈춥니다.
 - b. Apologize to the victim and ask for forgiveness. - 해를 입은 학생에게 사과하고 용서를 구합니다
 - c. If the offender does not feel free of guilt after the victim forgives, share concerns with the homeroom teacher or V.P/Principal. - 해를 입은 학생이 용서한 후에도 가해자가 여전히 죄책감을 느낀다면 담임 선생님이나 교장, 교감 선생님과 고민을 나눕니다

Inappropriate use of media and technology. - 미디어 기술의 부적절한 사용

If a student is found using a camera inappropriately such as peeping, the student will be expelled immediately. There may be police involvement. If a student is found in possession of inappropriate images such as but not limited to: pornography, graphic images and/or images of violence, the student will be referred to a professional counselor before coming back to regular classes.

학생이 카메라를 부적절하게 사용한 것이 발견될 경우, 학생은 즉시 퇴학 처리되며, 상황에 따라 경찰에 신고될 수도 있습니다. 만약 학생에게서 부적절한 사진 – 예를 들면, 포르노그래피, 지나친 폭력적 사진 등 –을 소유한 것이 발견될 경우, 학교 정규 교육을 받기 전에 전문가의 상담과 치료를 받도록 의뢰하게 됩니다.

CSIS has a district police officer to contact if the matter cannot be dealt with in school.

- **CSIS**는 문제가 학교 내에서 해결되지 않을 경우 해당 지구대 경찰관에게 연락합니다.

CSIS SCHOOL REGULATIONS - CSIS 학교 규정

ELEMENTARY ONLY - 초등학교 규정

1. Students must be in school at 8:30 A.M. and stay at school until dismissed

1. 학생들은 **8:30 A.M.**까지 등교하고 종례까지 학교에 있습니다.

Illnesses:질병

Expectation/Info: 규율/정보:	Incident 위반행위
<p>*A student who is/was sick must have their parents call the administration office within 1 day of sick leave in order to be “excused”.</p> <p>*If a student is sick for 3 or more days, the student must provide a doctor’s note in order to be “excused”.</p> <p>*아픈 학생은 결석 당일 반드시 부모님께서 행정실에 연락하도록 해야 합니다.</p> <p>*질병으로 인한 결석이 3일 이상인 경우, 학생은 의사진단서를 제출해야 합니다.</p>	<p>Students fail to have parents call and/or provide a sick note from the doctor.</p> <p>학생들이 부모님이 행정실로 연락하지 못했거나 혹은 의사진단서를 제출하지 못한 경우</p>

Absences and Tardiness: 결석과 지각:

Expectation/Info:	Incident
<p>*Any absences or tardiness must be notified to the homeroom teacher.</p> <p>*Early leave request form must be filled out and signed by the homeroom teacher and the vice principal.</p> <p>*결석이나 지각은 머저 담임 선생님께 알려야 합니다. 8시30분 이후일 경우 담임 선생님이 전화를 못 받으심으로 문자를 남겨주시면 됩니다.</p>	<p>Student arrives in classroom after 8:30a.m.</p> <p>학생들이 8:30a.m. 이후에 교실에 도착한 경우</p>

<p>*조퇴신청서를 반드시 작성해서서 담당 교사에게 제출합니다.</p>	
---	--

Expectation/Info: 규율/정보:	Incident 위반행위
<p>Students are expected to stay on campus during school hours. 학생들은 학교일과 시간동안 학교내에 있어야 합니다.</p>	<p>Student is caught walking off campus without permission. 학생이 허락 없이 학교 밖으로 나가다가 적발될 경우</p>

2. Students must be respectable at all times. - 2. 학생들은 언제나 단정해야 합니다

Regarding Student Behavior Violation: - 학생의 품행 규정 위반:

Expectation/Info: 규율/정보:	Incident 위반행위
<p>Students are expected to refrain from using profane language. 학생들은 비속어를 사용하지 않습니다.</p>	<p>A student uses curse words on school premises. 학생이 교내에서 욕설을 사용할 경우</p>
<p>Students are expected to be courteous in manners and behavior. 학생들은 바른 몸가짐과 태도를 가집니다.</p>	<p>A student does not meet the STARS, SLANT behavior for learning standards. 바른 몸가짐과 태도를 가지지 않을 때</p>

<p>Students are expected to treat all school property with respect.</p> <p>학생들은 학교의 모든 물건을 소중하게 다루어야 합니다.</p>	<p>Student breaks, destroys, or vandalizes school property.</p> <p>학생이 학교 재산을 손상, 파괴 또는 훼손시킨 경우</p>
<p>Students are to receive permission before using any electronic device.</p> <p>학교에 오면 모든 전자기기를 담임교사에게 말합니다.</p>	<p>Students uses an electronic device without authorization.</p> <p>학생들이 허락 없이 전자기기를 사용하는 경우</p>
<p>Students are expected to approach all confrontational situations with respect.</p> <p>학생들은 모든 상황에 서로 존중하는 자세를 가져야 합니다.</p>	<p>Students caught using abusive language or participating in inappropriate physical touching, struggles, fights or severe disturbance.</p> <p>학생들이 욕설을 사용하거나 다툼, 부적절한 신체접촉, 싸움 또는 심각한 소동에 참여한 경우</p>
<p>Walk in the school building</p> <p>학생들은 계단과 복도에서 바르게 보행합니다.</p>	<p>Running inside</p> <p>계단에서 뛰는 경우</p>

3. Students must adhere to the CSIS uniform policy during school hours. - 학생들은 학교에 있는 동안 **CSIS**의 복장 규정을 준수해야 합니다.

Regarding Student Dress Code Violation: - 학생들의 복장 규정 위반에 관하여:

<p>Expectation/Info:</p> <p>규율/정보:</p>	<p>Incident</p> <p>위반행위</p>
--	-----------------------------

<p>*All students are expected to wear their complete uniform during school hours.</p> <p>*For more information about the dress code, please refer to <u>CSIS Uniform Policy</u></p> <p>*모든 학생들은 학교에 있는 동안 완전한 교복을 착용해야 합니다.</p> <p>*복장규정에 대한 자세한 사항은, 학교 복장 규정 편을 참고해 주세요.</p>	<p>A student is not wearing their uniform properly.</p> <p>Examples:</p> <p>Wearing a non-CSIS t-shirt or a hoodie.</p> <p>Indoor shoes worn outside of the building.</p> <p>학생이 교복을 바르게 착용하지 않은 경우</p>
--	---

4. Students are expected to be honest in their studies at all times. - 학생들은 언제나 학업에 정직해야 합니다.

Regarding plagiarism or cheating: 표절이나 부정행위에 관하여:

<p>Expectation/Info:</p> <p>규율/정보:</p>	<p>Incident</p> <p>위반행위</p>
<p>*모든 학생은 모든 과제와 시험에 성실히 임해야 합니다.</p>	<p>학생의 표절행위가 적발된 경우.</p> <p>학생이 제공자를 밝히지 않고 타인의 생각이나 말을 인용한 과제를 제출한 경우.</p> <p>시험을 보는 동안 베끼는 행동이 적발된 경우</p>

The purpose of disciplinary consequences is not to punish the child but to guide them to live a life as a child of God and develop godly character. We pray and hope and each one of our students will shine as a valuable creation of God and mature in stature and character. - CSIS 규칙의 목표는 단순히 처벌에 있는 것이 아니라 학생들이 사회에서 하나님의 자녀로서 살아갈 수 있도록 하나님의 성품을 개발하도록 이끌어 주는 것에 있습니다. 우리는 모든 학생들이 하나님의 창조물로써 가치를 발휘하고 우리가 속한 세상의 한 부분으로서 긍정적으로 변화될 수 있기를 바랍니다.